

DYNAPAC

Rullo compressore "Tandem"

LP 650

LP 750

Guida & Manutenzione ILP650IT1, Agosto 2001

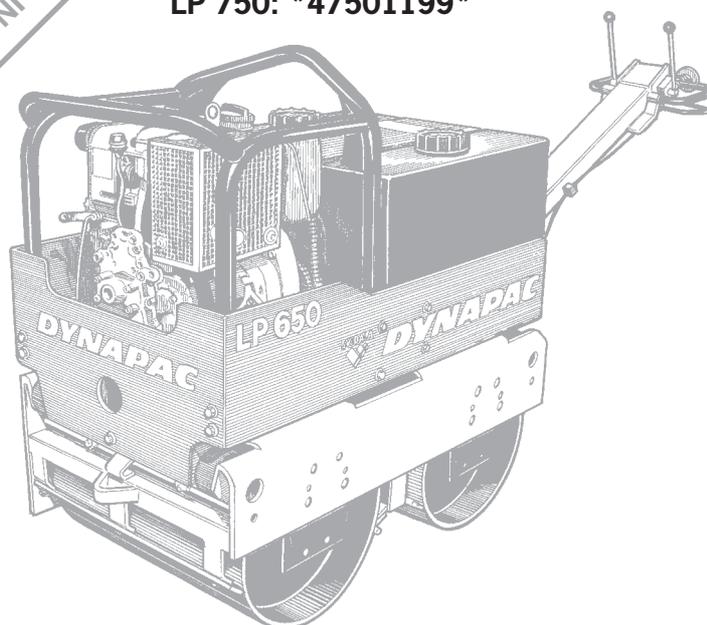
**Motore diesel:
Hatz Supra 1D81S**

Le istruzioni valgono per:

LP 650: *46502740*

LP 750: *47501199*

**CONSERVARE IL MANUALE PER
LE FUTURE CONSULTAZIONI**



LP 650/750 è un rullo compressore "Tandem" con una coppia di tamburi, progettato specificamente per la compattazione di terra ed asfalto. La macchina consta di una parte inferiore saldata ed un elemento vibrante tra i due tamburi che riceve la forza di trasmissione in via idraulica. Anche la marcia avanti avviene in modo idraulico tramite catene dirette ai tamburi. Il comando continuo di regolazione della velocità assicura la massima facilità d'uso. La macchina è dotata di un sistema di sprinkler da 56 litri che permette di effettuare lunghi turni di lavoro anche senza rabbocchi.

Il rubinetto dell'acqua è collocato in posizione protetta e facilmente accessibile all'operatore. I serbatoi dell'acqua sono in plastica per evitare la corrosione ed i coperchi di rabbocco molto grandi semplificano al massimo il rifornimento di acqua. La parte inferiore è leggermente sporgente per facilitare la guida, ad esempio vicino ai muri delle case. La parte superiore è molleggiata per mezzo di 4 elementi in gomma ed è ancorata alla parte inferiore mediante fermi di sicurezza. Il motore è dotato di accoppiamento centrifugo che rende possibile lo scarico del sistema idraulico quando la macchina è al minimo. La macchina è dotata inoltre di un telaio che protegge il motore durante il trasporto ed il lavoro. Il telaio di protezione è dotato di un punto di sollevamento per rendere più facile il carico e lo scarico. Il manico è pieghevole per facilitare il trasporto. La macchina è dotata di presa a rilascio. Sulla macchina possono essere montati come accessori opzionali un fermo a pressione che previene il pericolo di schiacciamento ed un sistema di accensione elettrica.

La macchina e gli accessori possono essere utilizzati esclusivamente per gli usi previsti. Le piastre LP sono progettate per essere utilizzate in spazi ben ventilati, come tutte le macchine con motore a scoppio.

INDICE

	Pagina
Istruzioni per la sicurezza	2
Considerazioni generali	3
Targhetta della macchina	3
Istruzioni per la sicurezza (Per tutti i prodotti Light)	4-6
Sicurezza durante la guida	7
Cartelli di sicurezza, dislocazione/descrizione	8, 9
Diesel	9
Carburanti e lubrificanti	10
Dati tecnici	11
Dati tecnici – dimensioni	12
Organi di comando	13
Posizione delle impugnature	14
Spie (Accessori)	14
Guida	15
Guida – avviamento manuale	16
Guida – avviamento elettrico (Accessori)	17
Sollevamento, trasporto e traino	18
Manutenzione – Punti di intervento	19, 20
Manutenzione – Ogni 10 ore di esercizio	21, 22
Manutenzione – Ogni 250 ore di esercizio	23, 24
Manutenzione – Ogni 500 ore di esercizio	25, 26

SIMBOLI DI AVVERTENZA



AVVERTENZA: Indica una situazione di rischio o una procedura rischiosa che, in caso di mancato rispetto delle istruzioni, può comportare lesioni serie o mortali.



ATTENZIONE: Indica una situazione di rischio o una procedura rischiosa che, in caso di mancato rispetto delle istruzioni, può comportare danni alla macchina o alle cose.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Le norme di sicurezza contenute nel presente manuale devono essere lette da ogni operatore compressorista. Seguire le avvertenze per la sicurezza e non togliere il manuale dalla macchina.



Prima di avviare la macchina e prima delle operazioni di manutenzione leggere sempre accuratamente il manuale.



Se il motore viene utilizzato in interni, garantire una buona ventilazione (aerazione del locale).

CONSIDERAZIONI GENERALI

Per garantire il corretto funzionamento, è importante che la macchina sia sottoposta a manutenzione regolare. Mantenere sempre pulita la macchina in modo da rilevare tempestivamente eventuali perdite, bulloni oppure raccordi allentati.

Prima di avviare la macchina, effettuare un controllo visivo intorno alla macchina per rilevare eventuali segni di perdite o altri difetti.



RISPETTARE L'AMBIENTE!

Non contaminare la natura con olio, carburante ed altre sostanze inquinanti.

Consegnare sempre i filtri usati, l'olio esausto e gli eventuali resti di carburante ad un centro di riciclaggio.

Questo manuale contiene le istruzioni per la manutenzione periodica della macchina, che in genere deve essere effettuata dall'operatore.

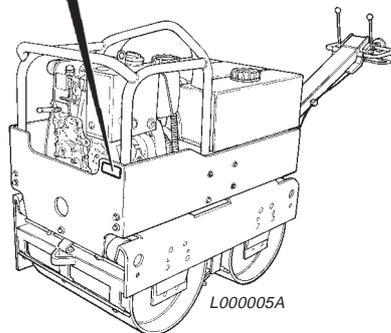


Inoltre, il manuale contiene informazioni aggiuntive relative al motore. Vedere anche le istruzioni del fabbricante nel manuale del motore.

TARGHETTA DELLA MACCHINA

Compilare al ricevimento della macchina.

 DYNAPAC 	
Svedala Compaction Equipment AB Karlskrona Sweden	
Type <input type="text"/>	Operating mass <input type="text"/> kg
Product Ident. <input type="text"/>	Rated power <input type="text"/> kW
Number <input type="text"/>	Year of Mfg <input type="text"/> 358090SE 



.....
Modello motore

.....
Numero di serie motore

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA (PER TUTTI I PRODOTTI LIGHT)

Simboli

Le parole di segnalazione PERICOLO e ATTENZIONE usate in queste istruzioni hanno il seguente significato:



AVVERTENZA: Indica una situazione di rischio o una procedura rischiosa che, in caso di mancato rispetto delle istruzioni, può comportare lesioni serie o mortali.



ATTENZIONE: Indica una situazione di rischio o una procedura rischiosa che, in caso di mancato rispetto delle istruzioni, può comportare danni alla macchina o alle cose.

Regole importanti per la vostra sicurezza



La macchina non può essere modificata senza il previo consenso del costruttore. Usare solo pezzi originali. Usare solo gli accessori raccomandati dalla Dynapac. Se si eseguono modifiche non approvate dalla Dynapac si corre il rischio di causare danni gravi a se stessi e ad altre persone.

- Queste raccomandazioni sono formulate sulla base di norme di sicurezza internazionali.
- Inoltre, l'operatore deve sempre osservare tutte le regole di sicurezza vigenti localmente. Prima di usare la macchina, leggere attentamente le istruzioni. Tenere le istruzioni in un luogo sicuro.
- Segni ed adesivi che danno importanti informazioni sulla sicurezza e sulla manutenzione sono messi su ogni macchina. Accertarsi che questi siano sempre leggibili. I codici per ordinare nuovi adesivi possono essere trovati sul catalogo ricambi.
- L'uso della macchina e dei suoi accessori è limitato alle applicazioni specificate nella documentazione relativa al prodotto.
- Per ragioni di sicurezza del prodotto, la macchina non deve essere modificata in alcun modo.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate. Sostituire per tempo le parti soggette ad usura.

Siate attenti

Fare sempre attenzione a quello che si sta facendo ed usare il buon senso. Non usare la macchina se si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcolici o altre sostanze che possono influire sulla vista, sulla prontezza di riflessi e sulla capacità di giudizio.

Equipaggiamento di sicurezza.



L'esposizione prolungata a forti rumori senza, protezione auricolare, può causare danni permanenti all'udito.



L'esposizione prolungata a vibrazioni può provocare lesioni a mani, dita o polsi. Non usare la macchina se si avvertono segni di disagio, crampi o dolore. Consultare un medico prima di riprendere a lavorare con la macchina.

Usare sempre equipaggiamenti di sicurezza omologati. L'operatore compressorista e le persone nelle immediate vicinanze dell'area operativa devono disporre dei seguenti dispositivi di protezione personale.

- Casco di sicurezza.
- Occhiali di protezione
- Protezione auricolare.
- Maschera antipolvere in ambienti polverosi.
- Abbigliamento antinfortunistico
- Guanti protettivi.
- Scarpe protettivi.

Evitare di indossare capi di abbigliamento ampi, che potrebbero restare impigliati nella macchina. I capelli lunghi vanno raccolti in una retina.

Le vibrazioni della macchina, tenuta con le mani, si trasmettono ad esse attraverso le impugnature.

Le macchine Dynapac hanno impugnature realizzate in base ad uno speciale disegno costruttivo che consente l'assorbimento di gran parte delle vibrazioni della macchina. Le vibrazioni non sono eliminate completamente, ma è possibile l'uso della macchina per periodi di tempo prolungati senza il rischio di danni.

Area di lavoro.

Non usare la macchina in prossimità di materiali infiammabili o in ambienti esplosivi. Dal tubo di scappamento possono uscire scintille che darebbero fuoco al materiale infiammabile. Durante le pause, non collocare la macchina nei pressi di materiale infiammabile. Il tubo di scappamento, che si riscalda molto durante il funzionamento, potrebbe causare incendi. Accertarsi che non vi siano altre persone nell'area di lavoro mentre la macchina viene usata. Mantenere il luogo di lavoro pulito e privo di oggetti estranei. Riporre la macchina in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini, preferibilmente in un contenitore chiuso a chiave.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA (PER TUTTI I PRODOTTI LIGHT)

Rifornimento di carburante (Benzina/diesel)



La benzina ha un punto di infiammabilità estremamente basso e, in certe situazioni, può essere esplosiva. Non fumare. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Mentre si maneggia il carburante, tenersi lontani da qualsiasi oggetto caldo o che genera scintille. Prima di riempire il serbatoio, attendere che la macchina si sia raffreddata. Effettuare il rifornimento ad almeno 3 metri di distanza dal luogo previsto di utilizzo della macchina per prevenire pericoli di incendio. Evitare di versare benzina, diesel o olio per terra. Proteggere le mani dal contatto con la benzina, diesel o con l'olio. Svitare lentamente il tappo del serbatoio del carburante in modo da eliminare l'eventuale sovrappressione formatasi all'interno del serbatoio. Non riempire eccessivamente il serbatoio. Controllare regolarmente la macchina per individuare eventuali perdite di carburante.

Non usare una macchina che presenti una perdita di carburante.

Avviamento della macchina



Prima dell'avviamento, prendetevi familiarità con la macchina e siate sicuri che:

- Tutte le maniglie non siano sporche di grasso, olio ed altro.
- La macchina non presenti guasti evidenti.
- Tutti i dispositivi di sicurezza siano efficacemente fissati al loro posto.
- Tutte le leve di comando siano nella posizione di "folle".

Avviare la macchina seguendo il manuale delle istruzioni.

Uso



Tenere i piedi ben lontani dalla macchina.



Non far funzionare la macchina in ambienti mal ventilati. C'è il rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.

Usare la macchina solo per il lavoro cui essa è dedicata. Siate sicuri di conoscere come arrestare rapidamente la macchina nel caso si presenti una situazione di emergenza.



Prestare sempre la massima attenzione quando si usa la macchina su di un suolo in pendenza. Quando si lavora in pendenza o su terreno irregolare, l'operatore deve assicurarsi di essere sulla parte superiore del pendio rispetto alla macchina. Sui terreni in pendenza usare la macchina sempre nella direzione su e giù. Non superare mai la massima pendenza che la macchina è in grado di superare secondo il manuale di istruzione. Non avvicinatevi mai e non lasciate avvicinare alcuna persona alla macchina quando lavora su una pendenza o in una trincea.

Non toccare il motore, il tubo di scarico o l'eccentrico della macchina. Essi si scaldano tantissimo durante il funzionamento e possono causare scottature. Non toccare le cinghie o le parti rotanti durante il funzionamento.

Parceggio

Parcheggiare la macchina ponendola sopra un terreno il più piano e stabile possibile. Prima di lasciare la macchina:

- Inserire il freno di parcheggio.
- Spegner il motore e togliere la chiave di avviamento.

Carico/scarico



Non rimanere mai sotto o nelle immediate vicinanze della macchina quando essa viene sollevata da una gru. Usare soltanto i punti di sollevamento segnalati. Accertarsi sempre che tutti i mezzi di sollevamento. Siano dimensionati per il peso dell'oggetto che devono sollevare.

Manutenzione

Il lavoro di manutenzione deve essere fatto solo da personale qualificato. Tenere lontano dalla macchina il personale non autorizzato. Non fare mai manutenzione alla macchina mentre essa è in movimento oppure mentre il motore sta funzionando.

Quando c'è il sistema idraulico

La regolare manutenzione del sistema idraulico è molto importante. Danni anche di piccola entità o cedimento di flessibili/raccordi possono avere conseguenze molto gravi. Tenere in mente che i tubi idraulici sono fatti di gomma e che possono deteriorarsi col tempo fino a rompersi. Nel caso di incertezza circa la loro durata o stato fisico, sostituire le esistenti con nuove tubazioni originali Dynapac.

Quando c'è la batteria

La batteria contiene acido solforico che è velenoso e corrosivo. Indossare occhiali protettivi ed evitare il contatto dell'acido con la pelle, i vestiti e la macchina. Nel caso di contatto con l'acido, risciacquare la pelle con acqua. Se entra acido negli occhi, risciacquareli con acqua per almeno 15 minuti e cercare immediatamente l'intervento di un medico. Il gas emesso dalla batteria è esplosivo. Durante l'installazione o la sostituzione della batteria, avere sempre cura di non mettere in cortocircuito i poli.

Riparazione

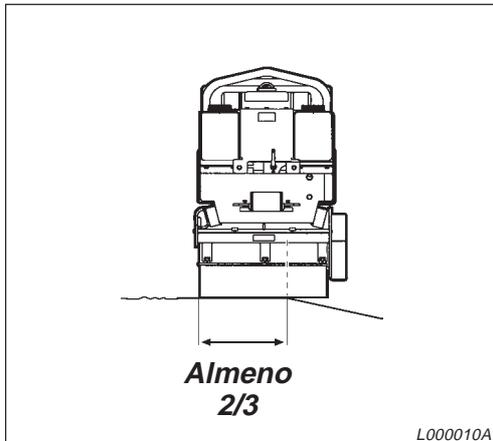
Non usare mai una macchina che ha qualche guasto. Per effettuare una corretta riparazione è indispensabile l'impiego di personale qualificato. Si prega di contattare l'officina autorizzata più vicina.

Interventi antincendio

In caso di incendio usare in primo luogo un estintore tipo ABE polvere oppure uno di tipo BE anidride carbonica.

SICUREZZA DURANTE LA GUIDA

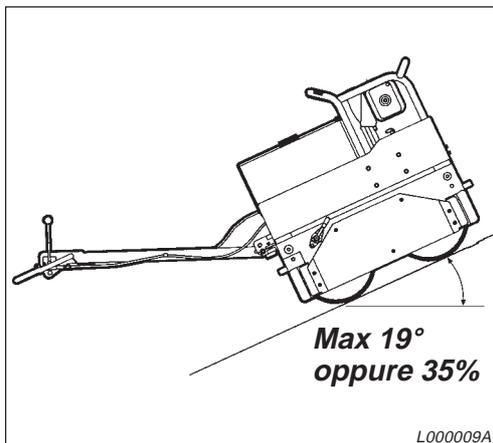
Guida su bordi



Posizione dei tamburi durante la guida su bordi

In caso di marcia vicino a bordi, controllare che almeno 2/3 della larghezza dei tamburi appoggino su un terreno a portata piena.

Pendii



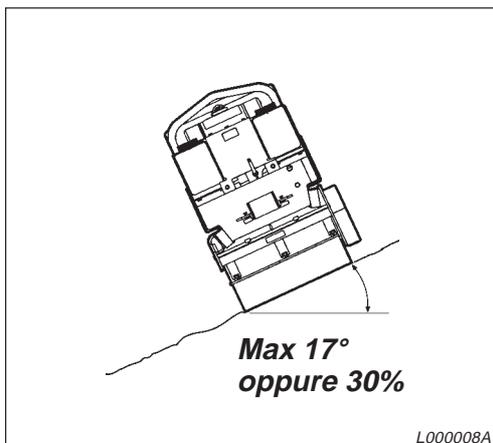
Guida su pendii.

Garantire la massima sicurezza della zona di lavoro. Masse umide e friabili riducono l'avanzamento, in particolare su superfici pendenti. Prestare la massima cautela su terreni in pendenza o irregolari.



Evitare il più possibile di procedere trasversalmente sui pendii. Procedere sempre con il rullo orientato nel senso di pendenza.

Non lavorare mai su pendenze superiori ai limiti stabiliti per la macchina di cui si è in possesso. La massima inclinazione di lavoro della macchina è di 35% (a seconda del terreno).



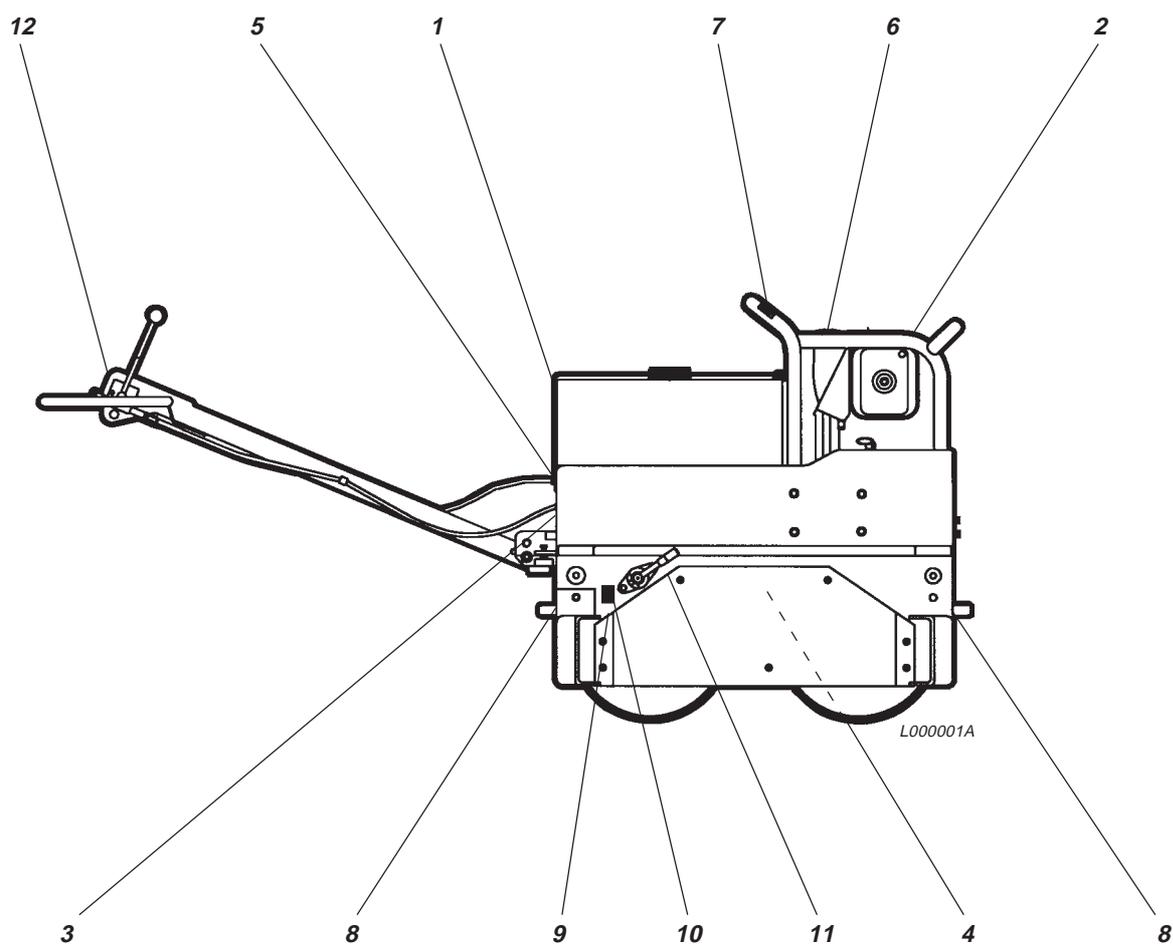
Guida sui pendii laterali



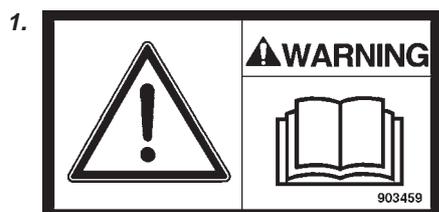
Non lasciare mai incustodita la macchina a motore acceso.

L'angolo di ribaltamento è misurato su fondo liscio, solido ed a macchina ferma. Lo sterzo è a 0°, le vibrazioni sono disinserite ed i serbatoi dell'acqua sono pieni. Considerare che un fondo meno resistente, l'inserimento delle vibrazioni e la velocità di avanzamento possono provocare il ribaltamento a valori di inclinazione inferiori a quelli indicati.

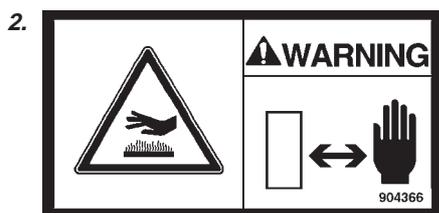
CARTELLI DI SICUREZZA, DISLOCAZIONE/DESCRIZIONE



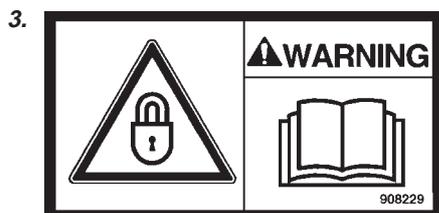
CARTELLI DI SICUREZZA, DISLOCAZIONE/DESCRIZIONE



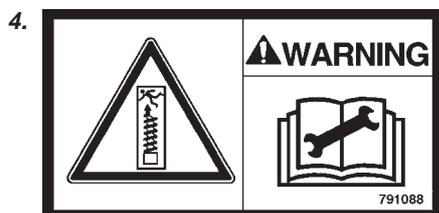
L'operatore deve aver letto il Manuale di Sicurezza e le istruzioni per la guida e la manutenzione prima di mettere la macchina in esercizio.



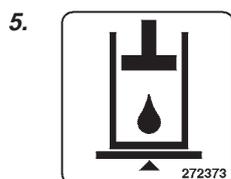
Attenzione alle superfici calde nel vano motore. Non toccare.



Fissare l'impugnatura durante il trasporto.



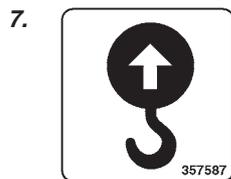
Pacco molle compresso. Leggere il manuale di assistenza.



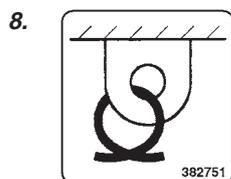
Livello dell'olio idraulico



Diesel



Punto per il sollevamento



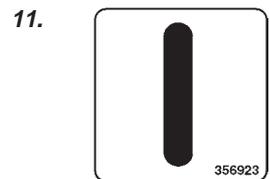
Punto di fissaggio



"OFF Brake"



"Parking Brake"



"ON Brake"



Utilizzare protezioni acustiche

CARBURANTI E LUBRIFICANTI



OLIO MOTORE

Utilizzare SAE 15W/40
Volume: 2,0 l Shell Rimula TX15W-40



OLIO ECCENTRICO

Utilizzare SAE 15W/40
Volume: 0,5 l Shell Rimula TX15W-40



OLIO IDRAULICO

Utilizzare olio idraulico a base di olio minerale
Volume: 40,0 l Shell Tellus TX68 o equivalente



CARBURANTE

Utilizzare gasolio conforme alle norme EN 590 o DIN 51601
Volume: 7,0 l



Spegnere il motore prima di effettuare il rifornimento del carburante. Non effettuare il rifornimento nelle vicinanze di fiamme libere o scintille, altrimenti sussiste il rischio di incendio. Non fumare. Utilizzare carburante fresco e dispositivi di rifornimento puliti. Evitare perdite di carburante.

Punti di intervento

	Hatz 1D81S
Elemento del filtro dell'aria del motore	23 94 23
Filtro dell'olio motore	23 93 26
Filtro del carburante	93 76 16
Filtro idraulico	23 96 27

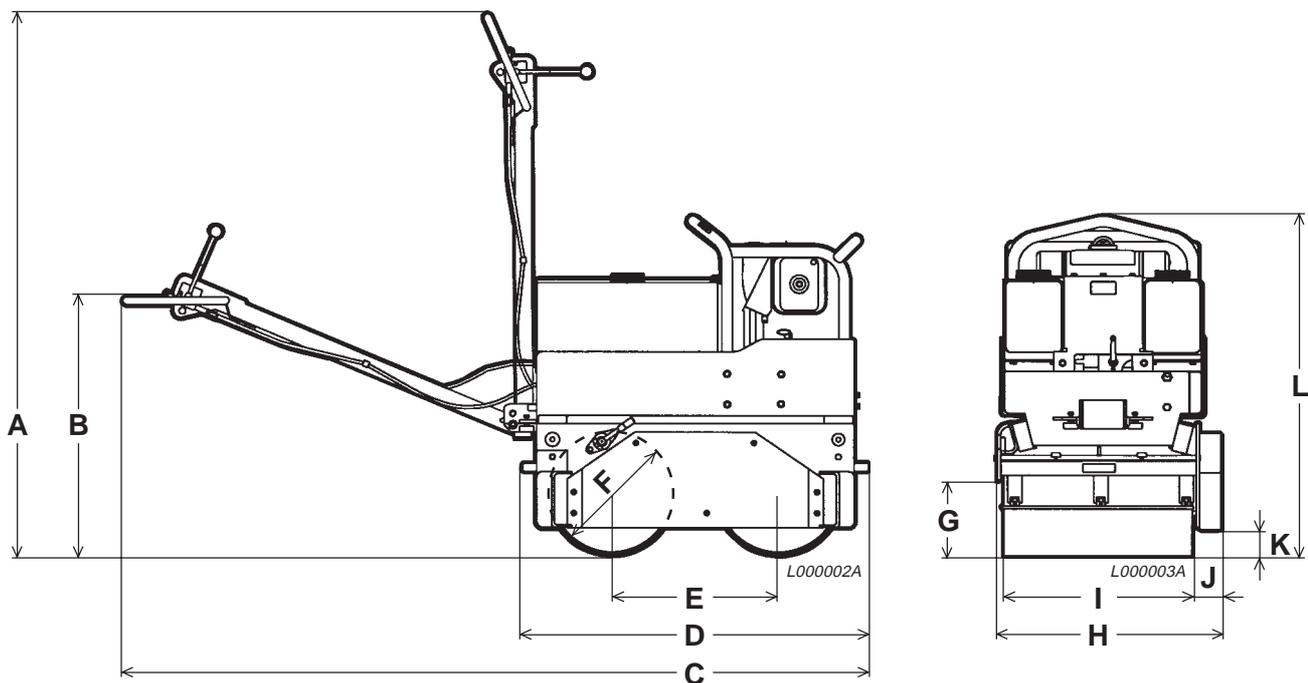
DATI TECNICI

	LP 650	LP 750
Peso		
Peso netto, kg	818	953
Peso di esercizio EN500, kg	848	983
Dati di compressione		
Frequenza vibrazioni, Hz	63	63
Frequenza vibrazioni, vpm	3780	3780
Forza centrifuga, kN	19	19
Ampiezza, mm	0,5	0,5
Funzionamento		
Velocità di lavoro, m/min.	fino a 60	fino a 60
Inclinazione max., %	30	30
Volumi		
Serbatoio del carburante, lit.	7,0	7,0
Serbatoi dell'acqua, l	56	56
Carter, lit.	2,0	2,0
Olio idraulico, lit.	40,0	40,0
Elemento eccentrico, lit.	0,5	0,5
Motore		
Modello	Hatz 1D81S Avv. manuale	Hatz 1D81S Avv. manuale
Potenza, kW (CV)	8,9 (12)	8,9 (12)
Velocità, giri/min.	2900	2900
Consumo di carburante, l/h	1,6	1,7
Rumore e vibrazioni		
Livello rumorosità	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore a norma ISO 6394:	
L_{pA} dB(A) =	91,2	94,2
	Livello di potenza acustica secondo norma ISO 3744:	
L_{wA} dB(A) =	104,7	106,3
Valori delle vibrazioni	Vibrazioni trasmesse a mani e braccia secondo norma ISO 5349:	
a m/s ² =	1,1	4,0

I suddetti dati di livello acustico e vibrazioni sono stati determinati a velocità normale a vibrazioni attivate. La macchina era collocata su una superficie elastica.

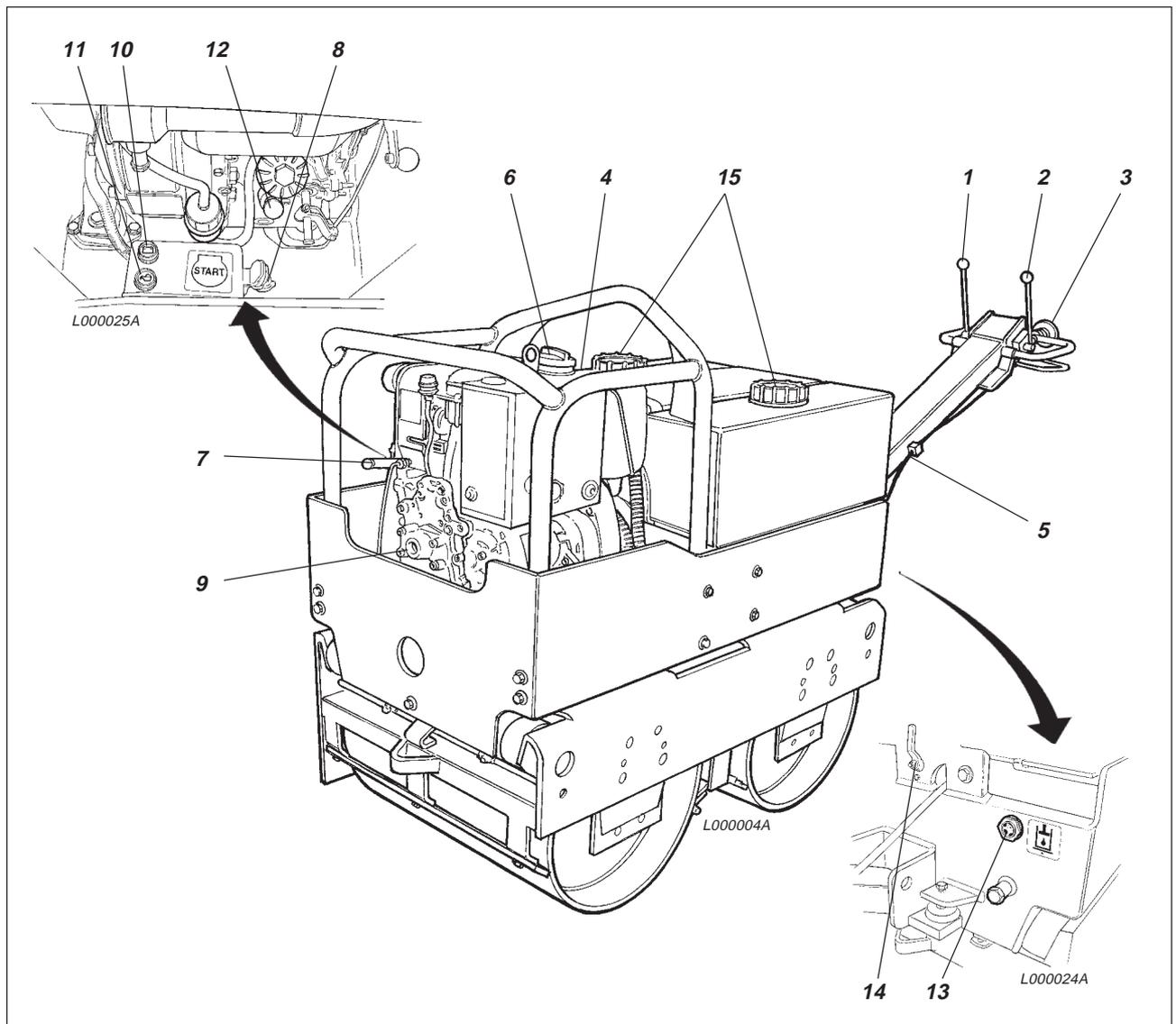
I dati effettivi possono divergere da quelli indicati in considerazione delle condizioni di lavoro.

DATI TECNICI – DIMENSIONI



	LP 650	LP 750
A mm	1916	1973
B mm	910	968
C mm	2634	2640
D mm	1286	1372
E mm	590	650
F mm	Ø 440	Ø 500
G mm	270	310
H mm	774	880
I mm	650	750
J mm	102	97
K mm	97	130
L mm	1195	1283
Accessori	Avviamento elettrico Arresto a pulsante	Avviamento elettrico Arresto a pulsante

ORGANI DI COMANDO

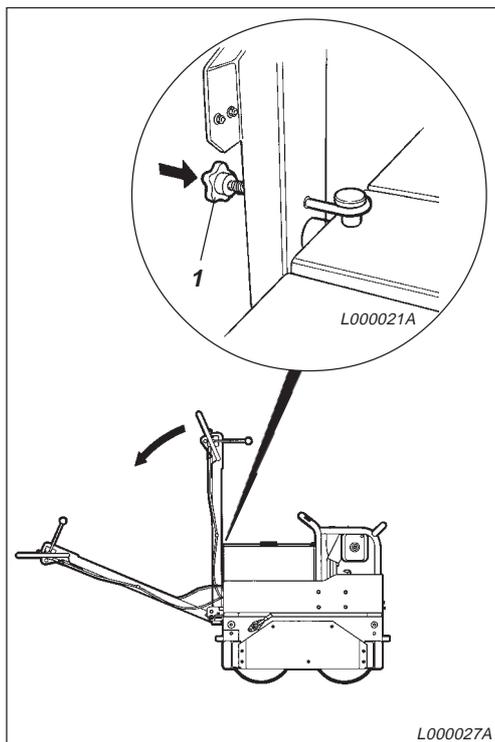


Strumentazione e comandi

- | | |
|--|---|
| 1. Leva avanti/indietro | 9. Collegamento alla manovella d'avviamento |
| 2. Leva vibrazioni | 10. Lampada spia per la carica □ |
| 3. Arresto a pressione □ | 11. Lampada spia per la pressione dell'olio □ |
| 4. Freno di stazionamento | 12. Astina misuratrice |
| 5. Gancio di bloccaggio dell'impugnatura | 13. Vetrospia dell'olio idraulico |
| 6. Rabbocco del carburante | 14. Rubinetto di chiusura dello sprinkler |
| 7. Comando dell'acceleratore | 15. Rabbocco dello sprinkler |
| 8. Chiavetta di accensione □ | |

□ = Accessori

POSIZIONE DELLE IMPUGNATURE



Posizione di lavoro dell'impugnatura

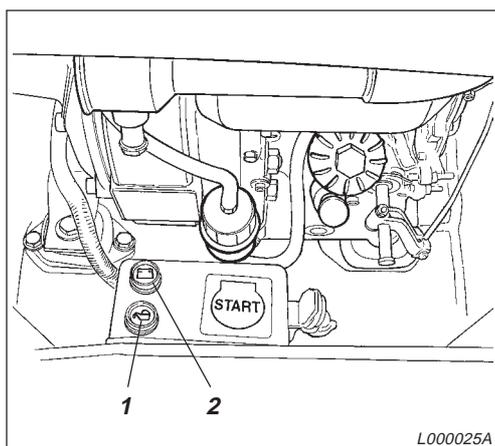
Posizioni di lavoro/trasporto:

L'impugnatura presenta due posizioni. Premere il fermo (1) per utilizzare la macchina ed abbassare l'impugnatura in posizione inferiore. Sollevare l'impugnatura per trasportare la macchina e fissarla con il fermo.



Tenere stretta l'impugnatura quando si sblocca il fermo.

SPIE (ACCESSORI)



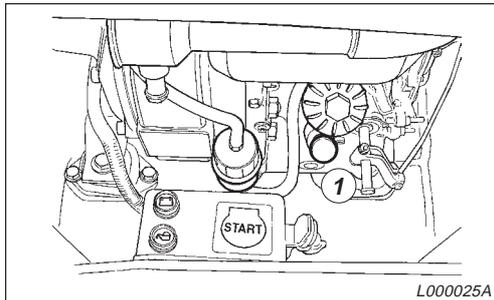
Spie

1. Spia di bassa pressione dell'olio
2. Spia di ricarica



Le spie di ricarica e di bassa pressione dell'olio devono essere spente durante il normale esercizio. Se le spie non si spengono, spegnere la macchina e ricercare il guasto.

Prima dell'avviamento



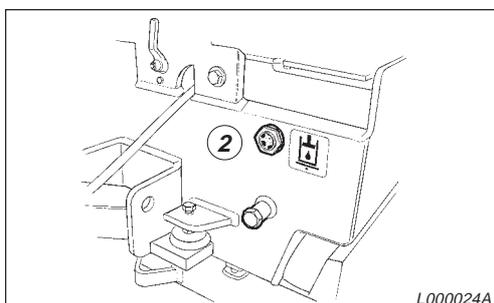
Controllo del livello dell'olio motore

Rispettare le norme generali di sicurezza in dotazione alla macchina.

Accertarsi che sia stata effettuata la manutenzione giornaliera

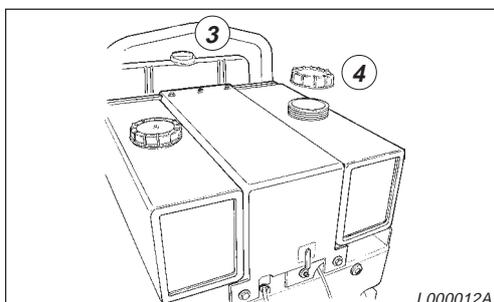
Si raccomanda di leggere attentamente il libretto istruzioni del motore in dotazione alla macchina.

1. Controllare il livello dell'olio nel motore



Controllo del livello dell'olio dell'impianto idraulico

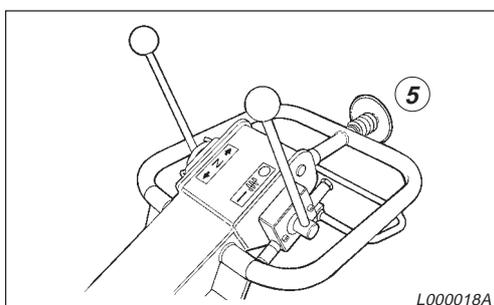
2. Controllare il livello dell'olio nell'impianto idraulico



Rifornimento di carburante/rabbocco del serbatoio degli irroratori

3. Riempire il serbatoio del motore con carburante.

4. Riempire il serbatoio dello sprinkler con acqua.

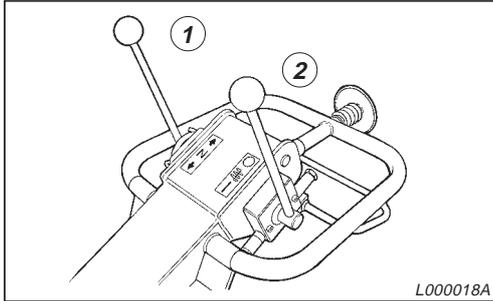


Controllo funzionale

5.  Controllare il funzionamento dell'arresto a pressione, del freno di stazionamento e degli organi di comando.

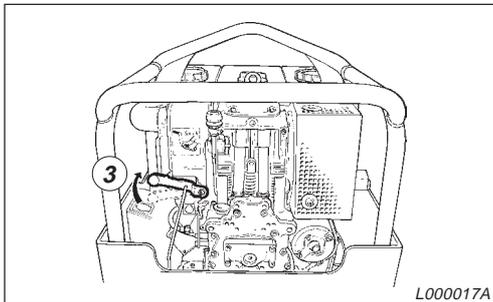
6.  Accertarsi che non vi siano perdite d'olio e che tutte le viti siano serrate.

Avviamento del motore



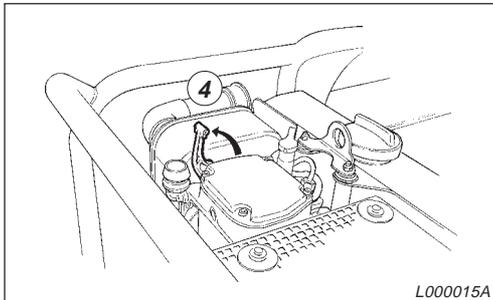
Comando

1. Controllare che la leva di comando avanti/indietro sia in posizione neutra.
2. Controllare che il comando delle vibrazioni sia in posizione neutra.



Motore

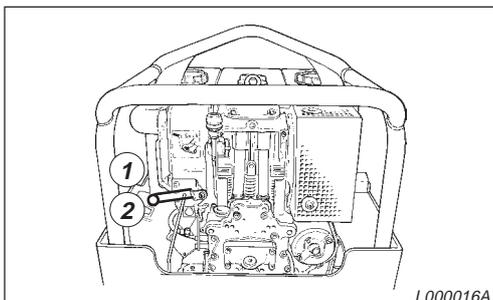
3. Regolare il comando dell'acceleratore nella posizione massima



Motore

4. Tirare verso l'alto il dispositivo di decompressione automatico fino alla posizione di avvio.
5. Fare girare il motore agendo sulla manovella di avviamento.
6. Fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti prima di raggiungere la massima potenza.

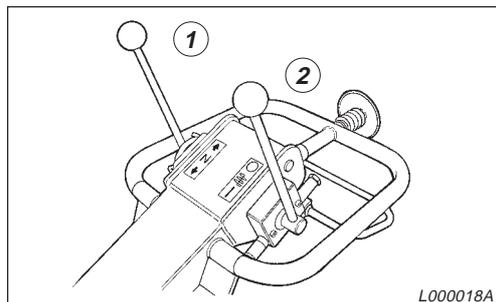
Arresto del motore



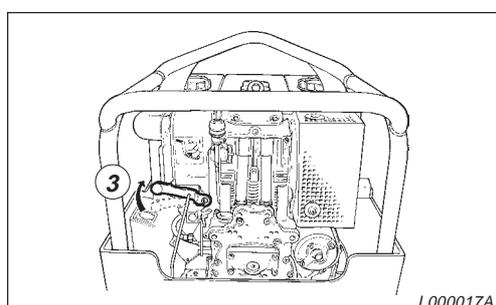
Motore

1. Abbassare il comando dell'acceleratore e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti.
2. Abbassare il comando dell'acceleratore fino in fondo per spegnere il motore.

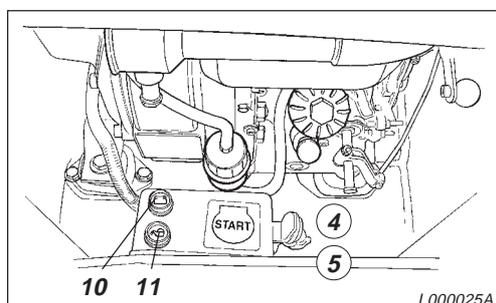
Avviamento del motore



Comando



Motore

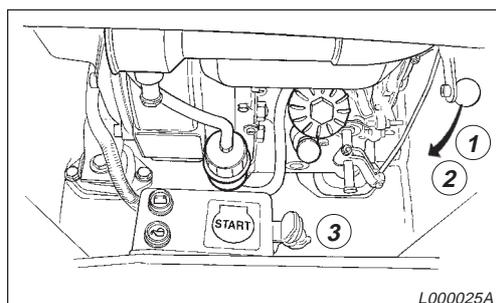


Motore

10. Spia di ricarica

11. Spia di bassa pressione dell'olio

Arresto del motore



Motore

1. Controllare che la leva di comando avanti/indietro sia in posizione neutra.
2. Controllare che il comando delle vibrazioni sia in posizione neutra.

3. Regolare il comando dell'acceleratore nella posizione massima

4. Girare la chiavetta di accensione in posizione di accensione. Controllare che non siano accese le lampade spia per la carica (10) e per la pressione dell'olio (11).

5. Girare la chiavetta di accensione in posizione di avviamento e rilasciarla nel momento in cui il motore si avvia.

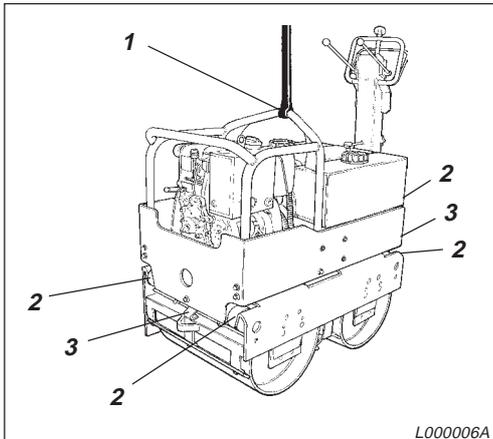


Se il tentativo di avvio non riesce, portare la chiavetta su off per 5 - 10 secondi prima di fare un nuovo tentativo (macchine con modulo di protezione dell'accensione elettronico).

6. Far funzionare il motore al minimo per alcuni minuti prima di raggiungere la massima potenza.

1. Abbassare il comando dell'acceleratore e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti.
2. Abbassare il comando dell'acceleratore fino in fondo per spegnere il motore.
3. Girare la chiavetta d'accensione su off.

Sollevamento/Traino



Rullo pronto per il sollevamento

1. Gancio di sollevamento sul telaio protettivo
2. Ammortizzatori (elementi in gomma)
3. Cinghia di sicurezza



Non camminare o sostare sotto carichi sospesi.



Utilizzare soltanto l'occhiello di sollevamento del telaio protettivo (1) per sollevare la macchina.

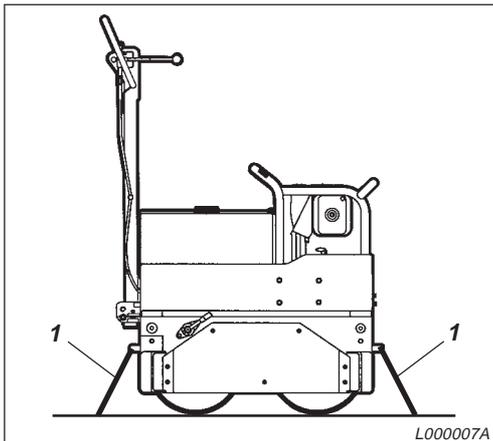


Tutti i dispositivi di sollevamento devono essere dimensionati secondo la normativa vigente. Prima di effettuare il sollevamento, controllare che gli ammortizzatori in gomma (2) ed il telaio protettivo siano fissati correttamente e non siano danneggiati.



La massa operativa è stampata sulla targhetta della macchina, vedere pagina 3. Bloccare l'impugnatura in posizione di trasporto durante il sollevamento.

Trasporto



Rullo pronto per il trasporto

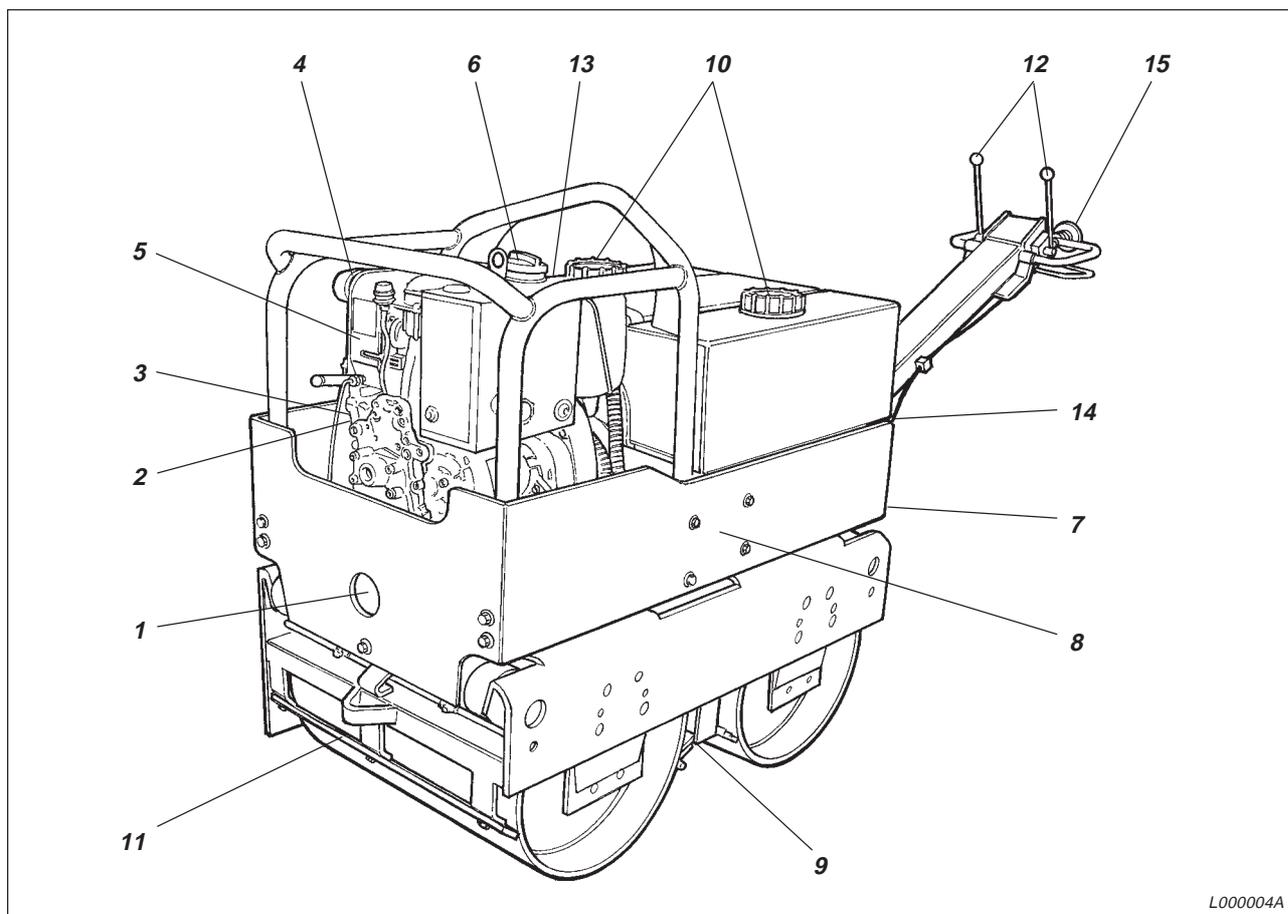
1. Fune di ancoraggio



Fissare sempre la macchina durante il trasporto. Utilizzare i ganci di traino anteriore e posteriore per fissare la macchina.

Legare il rullo alla macchina, sia davanti che dietro, con una fune di ancoraggio (1). I punti di fissaggio sono riportati sulle targhette.

MANUTENZIONE – PUNTI DI INTERVENTO



L000004A

- | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Olio motore | 6. Serbatoio del carburante | 11. Raschietti |
| 2. Filtro dell'olio motore | 7. Olio idraulico | 12. Comando dell'acceleratore |
| 3. Filtro del carburante | 8. Filtro dell'olio idraulico | 13. Freno a mano |
| 4. Filtro dell'aria del motore | 9. Elemento eccentrico | 14. Batteria (Accessori) |
| 5. Impianto di raffreddamento | 10. Serbatoio dell'acqua | 15. Arresto a pressione (Accessori) |

Manutenzione – Ogni 10 ore di esercizio/giornalmente

Pos. in Fig. 1	Manutenzione	Vedere pag.	Annotazioni
1	Controllare il livello dell'olio nel motore	21	
6	Effettuare il rifornimento di carburante	21	
4	Controllare il filtro dell'aria del motore	21	
7	Controllare il livello dell'olio idraulico	21	
11	Controllare la regolazione dei raschietti	22	
14	Controllare il livello dell'acqua nella batteria e rabboccare all'occorrenza (Accessori)	24	
10	Effettuare il rifornimento di acqua nel sistema dello sprinkler.	22	
	Controllare eventuali perdite d'olio dalla macchina.		
	Controllare il corretto serraggio di tutte le viti		
	Tenere pulita la macchina		

MANUTENZIONE – PUNTI DI INTERVENTO

Manutenzione – Ogni 20 ore di esercizio

Pos. in Fig. 1	Manutenzione	Vedere pag.	Annotazioni
1	Cambiare l'olio	23	
2	Pulire / sostituire il filtro dell'olio		Vedere il manuale di istruzioni del motore.
4	Pulire / sostituire il filtro dell'aria		Vedere il manuale di istruzioni del motore.
	Controllare e regolare il gioco delle valvole del motore		Vedere il manuale di istruzioni del motore.

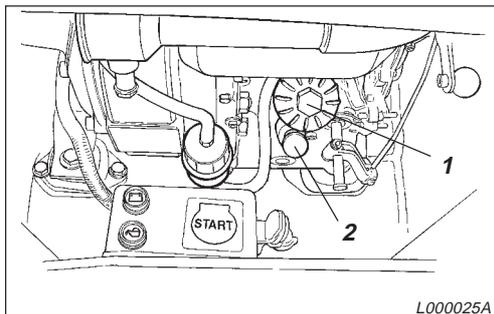
Manutenzione – Ogni 250 ore di esercizio o una volta all'anno

Pos. in Fig. 1	Manutenzione	Vedere pag.	Annotazioni
1,2	Sostituire l'olio ed il filtro dell'olio	23	
4	Pulire il filtro dell'aria per motore	23	
5	Controllare e pulire l'impianto di raffreddamento		Vedere il manuale di istruzioni del motore.
	Controllare e regolare il gioco delle valvole sul motore		Vedere il manuale di istruzioni del motore.
14	Controllare i collegamenti della batteria	24	
12,13,15	Pulire ed ingrassare all'occorrenza il comando dell'acceleratore, il freno a mano e l'arresto a pressione	24	

Manutenzione – Ogni 500 ore di esercizio o una volta all'anno

Pos. in Fig. 1	Manutenzione	Vedere pag.	Annotazioni
3	Sostituire il filtro del carburante	25	
7	Sostituire l'olio idraulico	25	
8	Sostituire il filtro dell'olio idraulico	25	
9	Sostituire l'olio nell'elemento eccentrico	26	

Olio del motore – Controllo del livello

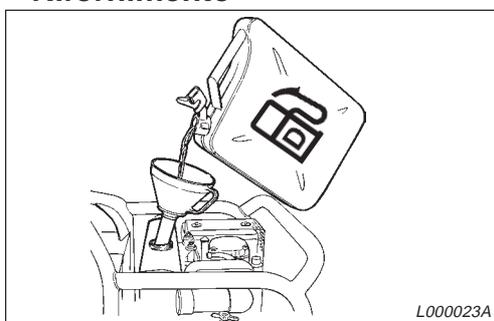


Motore

1. Filtro dell'olio motore
2. Asticella dell'olio

1. Per effettuare questo controllo il motore deve rimanere spento per alcuni minuti in posizione orizzontale.
2. Rimuovere eventuale sporcizia dall'asticella misuratrice (2).
3. Controllare il livello dell'olio con l'asticella misuratrice (2). Se necessario, rabboccare fino al segno superiore con olio motore.

Serbatoio del carburante – Rifornamento



Serbatoio del carburante

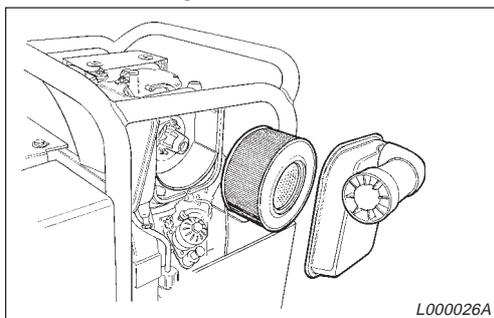
Rifornire il serbatoio del carburante ogni giorno fino al bordo inferiore del tappo di rifornimento. Utilizzare gasolio del tipo indicato dal fabbricante del motore.



Non fare mai rifornimento con il motore diesel in moto, non fumare ed evitare fuoriuscite di carburante.

Il serbatoio può contenere 7,0 litri di carburante.

Depuratore aria Controllo – pulizia

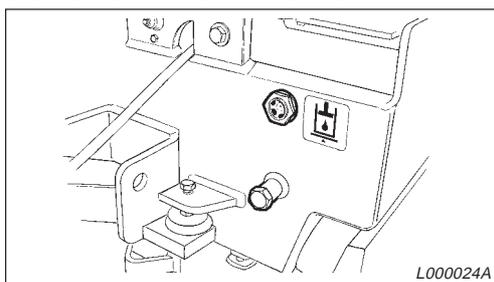


Filtro dell'aria del motore

Controllare e pulire il filtro dell'aria all'occorrenza (vedere libretto istruzioni del motore).

1. Controllare ad ogni accensione, ad accelerazione massima, che l'indicatore del filtro non indichi filtro intasato.

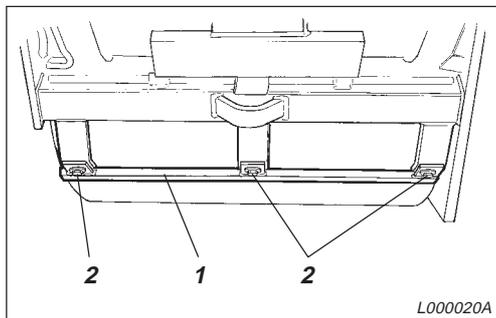
Serbatoio olio idraulico – Controllo del livello dell'olio – rifornimento



Hydraultank

Controllare il livello dell'olio sul vetro di ispezione della macchina. Se necessario, rabboccare fino al segno superiore con olio idraulico

Raschietti – Controllo/Regolazione

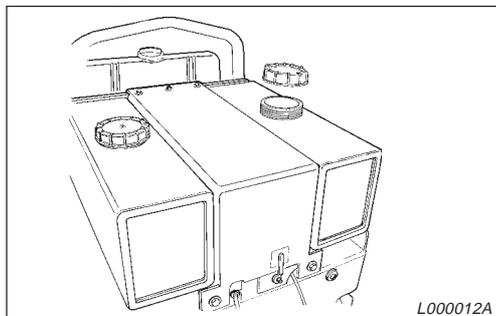


Raschietti

1. Lama del raschietto
2. Viti

Controllare che i raschietti non siano troppo allentati, regolarli se necessario alla distanza di 1-3 mm.

Rabbocco dei serbatoi dell'acqua



Serbatoi dell'acqua per gli irroratori

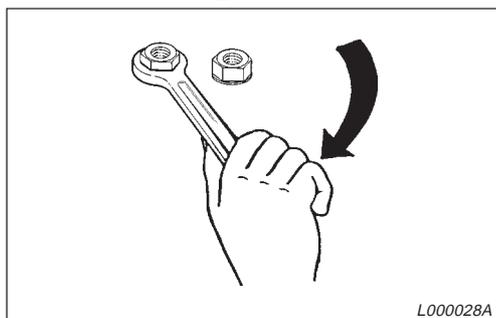
Togliere il tappo del serbatoio (1) e rabboccare acqua pulita.

Riempire entrambi i serbatoi dell'acqua, ognuno dei quali contiene 56 litri.



Unico additivo: Una piccola quantità di antigelo ecologico.

Controllo dei giunti a vite



Controllare ed eventualmente serrare le viti

Controllare eventuali perdite d'olio dalla macchina.

Controllare che tutte le viti di fissaggio siano ben serrate.

Controllare l'impianto di raffreddamento del motore e pulire all'occorrenza.

Tenere pulita la macchina.

Lavaggio (ad alta pressione)



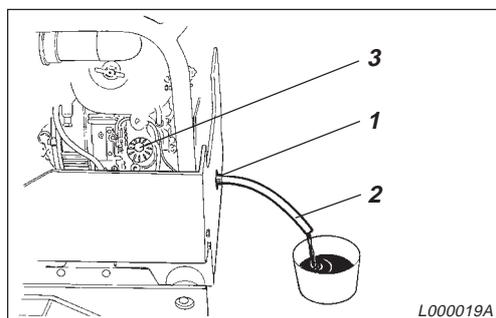
Lavaggio della macchina



Quando si procede al lavaggio del rullo, non dirigere il getto d'acqua direttamente sui tappi dei serbatoi (carburante ed olio idraulico). Quanto detto è particolarmente importante nel caso di lavaggio ad alta pressione.

Non dirigere il getto d'acqua verso componenti elettrici o pannello strumenti e comandi. Collocare un sacchetto di plastica sopra il tappo del serbatoio e sigillarlo con un elastico. In questo modo si evita che acqua sotto pressione penetri nei fori di ventilazione del tappo del serbatoio. In caso contrario si possono verificare disfunzioni quali l'intasamento dei filtri.

Sostituzione di olio e filtro del motore diesel



Lato destro del motore

1. Tappo di spurgo
2. Flessibile di spurgo
3. Filtro dell'olio

Vedere libretto istruzioni del motore



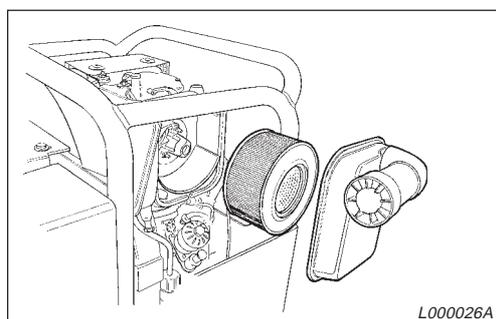
Rischio di ustioni – olio caldo



Non disperdere l'olio nell'ambiente.

1. Effettuare lo scarico dell'olio motore a motore caldo.
2. Svitare il tappo di scarico (1) dell'olio e fare uscire tutto l'olio. Utilizzare il flessibile in dotazione per spurgare (2) l'olio.
3. Riapplicare il tappo di scarico (1) e serrarlo bene.
4. Sostituire il filtro dell'olio (3).
5. Riempire con olio motore di grado e viscosità adatti fino al segno superiore dell'astina misuratrice.

Filtro dell'aria Controllo – Pulizia



Filtro dell'aria

Vedere libretto istruzioni del motore

Il filtro dell'aria deve essere pulito o sostituito soltanto se l'indicatore del filtro lo segnala e se l'indicatore è funzionante.

L'elemento del filtro può essere pulito un paio di volte, ma deve essere sostituito al massimo ogni due anni.

Per pulire il filtro insudiciato da polvere, battere il filtro con cautela su una mano finché non è uscita tutta la polvere, fare entrare quindi aria compressa dall'interno del filtro alla pressione massima di 5 bar finché non è uscita tutta la polvere. Se il filtro risulta bagnato od unto occorre sostituirlo.

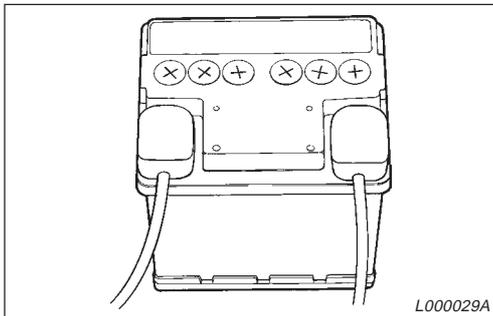
Controllo/regolazione del gioco delle valvole del motore

Vedere libretto istruzioni del motore

Pulizia dell'impianto di raffreddamento del motore

Vedere libretto istruzioni del motore

Controllo dei collegamenti della batteria



Batteria



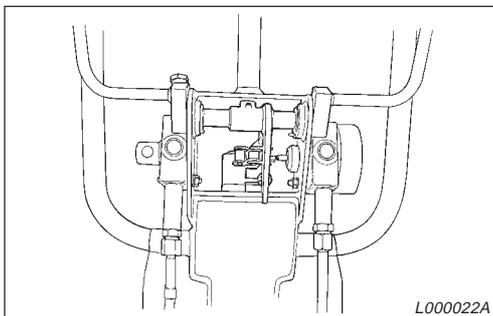
Quando si lavora sulla batteria, non utilizzare mai fiamme libere e non fumare. Evitare che pelle o vestiti vengano a contatto con l'acido. Non lasciare alcun attrezzo sulla batteria.



Non disperdere la batteria usata nell'ambiente.

1. Pulire i poli della batteria ed i morsetti ed ingrassarli con grasso senza acidi (vaselina).
2. Controllare il livello del liquido nella batteria. Se necessario, rabboccare fino al livello indicato.
3. Serrare i collegamenti della batteria.
4. Controllare tutti gli elementi di serraggio della batteria.

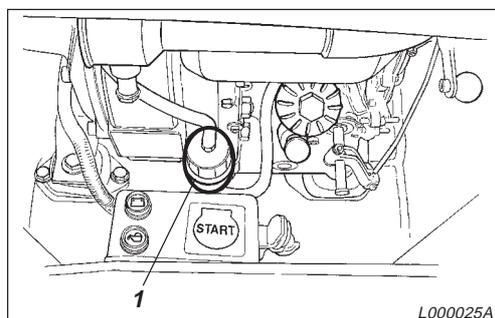
Pulizia/ingrassaggio di comandi e punti di articolazione



Comando

Pulire e lubrificare i giunti a sfera, i manicotti, le superfici di scorrimento ecc., in modo che funzionino bene e non possano arrugginirsi.

Sostituzione del filtro del carburante del motore diesel



Motore
1. Filtro del carburante

Vedere libretto istruzioni del motore



Quando si lavora al sistema di alimentazione, non utilizzare mai fiamme libere e non fumare.

Il grado di sporcizia che si accumula nel filtro e, di conseguenza, l'intervallo di tempo della sua sostituzione dipendono a loro volta dal grado di sporcizia del carburante.

Rimuovere i flessibili da entrambi i lati del filtro del carburante e sostituire il filtro del carburante. Al momento di montare il nuovo filtro controllare che le frecce sul filtro combacino con la direzione di scorrimento del carburante.



Smaltire le perdite di carburante nel rispetto delle norme di tutela ambientale.

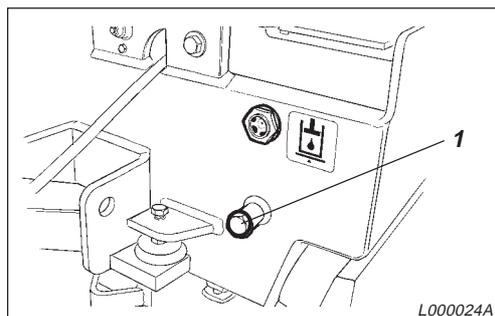


Pericolo di ustioni a causa dell'olio caldo.



Non disperdere l'olio nell'ambiente.

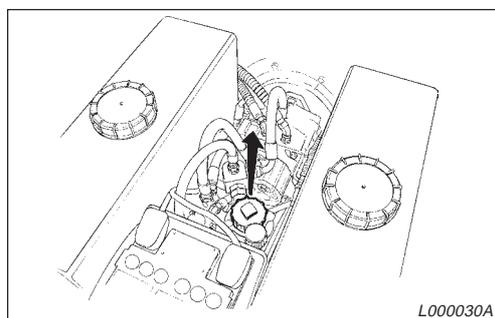
Sostituzione dell'olio nel serbatoio idraulico



Spurgo dell'olio idraulico
1. Tappo di spurgo

1. Collocare un contenitore della capacità di almeno 40 litri sotto il serbatoio dell'impianto idraulico. Pulire l'area circostante e togliere il tappo di scarico (1).
2. Riapplicare il tappo di scarico (1).
3. Riempire con di nuovo olio idraulico.
4. Controllare nel vetrospia che il livello dell'olio sia corretto.

Sostituzione del filtro dell'olio idraulico



Filtro dell'olio idraulico



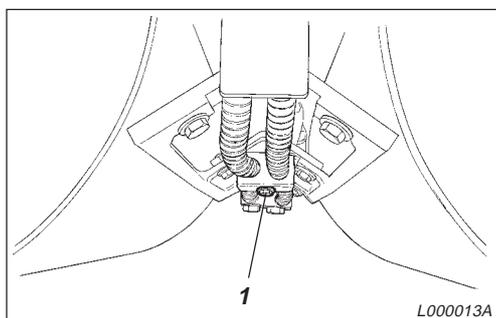
Pericolo di ustioni a causa dell'olio caldo.



Non disperdere l'olio nell'ambiente.

1. Rimuovere la lamiera di copertura fra i serbatoi dell'acqua per accedere al filtro dell'olio idraulico.
2. Pulire l'area circostante il coperchio del filtro e svitare il coperchio. Sostituire l'elemento del filtro. L'elemento è monouso e non deve essere disperso nell'ambiente.
3. Collocare il nuovo filtro nella camera e controllare gli O-ring sul coperchio.
4. Riapplicare il coperchio e controllare che non vi siano perdite.

**Sostituzione dell'olio
dell'elemento eccentrico**



Elemento eccentrico.

1. Tappo di spurgo



Non disperdere l'olio nell'ambiente.

1. Collocare un recipiente della capacità minima di 0,5 litri sotto l'elemento eccentrico e togliere il tappo di spurgo (1).
2. Pulire il tappo di spurgo (1) e reinstallarlo.
3. Effettuare il rabbocco dell'olio secondo le specifiche. All'occorrenza deve essere staccato il serbatoio dell'acqua sopra il tappo di riempimento.

DYNAPAC

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 30 60 00
Fax: +46 455 30 60 30
www.dynapac.com